

Primera documentación histórica del topónimo Pie de Labas (Piedralaves) en el Libro de la Montería de Alfonso XI (c. 1344)

Juan Antonio Chavarría Vargas

Resumen

Con anterioridad, en algunas publicaciones precedentes (CHAVARRÍA, 1998; CHAVARRÍA VARGAS, 1999) habíamos abordado ya, desde la perspectiva filológica, el origen etimológico y la trayectoria histórica del topónimo mayor abulense *Piedralaves*. En ambas obras manteníamos la misma hipótesis de interpretación etimológica de este singular y especial nombre geográfico de la Ávila meridional, hipótesis recogida y comentada por Pedro Anta Fernández en una columna publicada en el *Diario de Ávila* y titulada “El topónimo *Piedralaves*, en busca de autor”. Ahora, que preparamos una pequeña monografía sobre su etimología, documentación histórica y proceso de evolución, adelantamos en *Trasierra* uno de los aspectos de la investigación, concretamente lo relacionado exclusivamente con su primera documentación histórica (*Pie de Labas*) en el gran tratado venatorio que es el *Libro de la Montería* del rey Alfonso XI.

Abstract

Beforehand, in some previous publications (CHAVARRÍA, 1998; CHAVARRÍA VARGAS, 1999) we had already touched, from a philological point of view, on the etymological origin and the historical path of the place name *Piedralaves* from the province of Ávila. Both works stick to the same hypothesis relating to the etymological interpretation of this singular and special geographical name from southern Ávila, which hypothesis has been picked up and commented upon by Pedro Anta Fernández in a column in the *Diario de Ávila* newspaper entitled “The place-name *Piedralaves* seeks a creator”. Now that we are preparing a small monograph regarding its etymology, documented history and process of evolution, we can disclose in *Trasierra* one of the aspects of the investigation, specifically that relating exclusively to its first historical documentation (*Pie de Labas*) in the great hunting treatise that is King Alfonso XI's Book on Hunting *Libro de la Montería*.

La primera documentación histórica de Piedralaves se halla contenida en el famoso tratado venatorio conocido con el título de *Libro de la Montería*, atribuido en su dirección y compilación, no sin polémicas y desacuerdos, al rey de Castilla y León Alfonso XI (1312-1350), el vencedor, frente a benimerines y nazaríes, en la batalla del Salado (1340), que logró la capitulación de Algeciras (1344) y murió, inesperadamente, víctima de la “peste negra” en 1350 cuando asediaba la plaza de Gibraltar. Las dos menciones del topónimo, bajo la forma *Pie de Labas*, se encuentran registradas en el Libro III, el más original y novedoso del conjunto de la obra, de profunda y prolija materia geográfica, que trata “de los montes que á en nuestro señorío señaladamente; de los que Nos sabemos quales son los meiores de osso, et quales de puerco, et quales son montes de ynuierno, et quales de verano; et de los más d’ellos quales son las bozerías y quales las armadas¹. Para hallarlas debemos acudir al capítulo IX de dicho libro, donde se describen con inusitado detalle los *montes de Ávila, et de Cadahalso, et de Sanct Martín de Val de Yglesias, et de Val de Corneia*². La descripción geográfica de los territorios más apropiados del entonces reino de Castilla y León para practicar la actividad venatoria es fruto del conocimiento y experiencia de los ojeadores y monteros reales, de la propia experiencia del monarca (que aparece monteando personalmente en algunos lances) y de las referencias transmitidas por los informadores locales.

Este extraordinario catálogo de los montes peninsulares, compuesto en el periodo entre 1342 y 1350, probablemente en torno a 1344-1345, es obra de prolongada labor colectiva, redactada y compilada bajo la directa supervisión del monarca. Precisamente la zona meridional del alfoz de Ávila, limítrofe con los concejos de San Martín de Valdeiglesias, Cadalso y Talavera, se articulaba todavía sobre un débil y desigual poblamiento, poseía extensas superficies de monte arbolado y constituía uno de los escenarios predilectos de las monterías reales.

La primera aparición histórica de nuestro topónimo se halla asociada a la mención del cerro de la Sarnosa de *Pie de Labas* (Piedralaves), lugar este integrado en una de las vocerías³ del monte que se extiende al Oeste de la villa, descrito con gran precisión en este pasaje del *Libro de la Montería* (**vid. Anexo documental**).

Dicho monte está formado por los siguientes hitos:

— *Garganta de la Vaqueriza*, denominación conservada en el lugar y fuente de las Vaquerizas o Vaquerizuelas, linde serrana en las cumbres entre los tº (término/s)

1 LM, pp. 307-710. Utilizamos siempre la edición crítica del texto realizada por María Isabel Montoya Ramírez, Universidad de Granada, 1992 (vid. **Bibliografía**), sobre el manuscrito más antiguo conservado, el Y-II-19 de la Biblioteca de El Escorial, perteneciente a los últimos años del reinado del Alfonso XI.

2 LM, Libro III, cap. IX: pp. 408-459. En el repertorio alfabético que presenta S. Ruhstaller sobre las formas léxicas toponímicas en el *Libro* contenidas: RUHSTALLER (1995), p 155.

3 Término de caza con el significado de ‘conjunto de perros de caza y de hombres que con sus voces asustan a los animales monteses (osos, jabalíes, ciervos, etc.) y los conducen hacia donde se encuentran los monteros’. Por extensión ha tomado también el valor de ‘lugar estratégico donde se colocan los perros y los hombres para asustar a las piezas de caza, dando voces para conducir las hacia donde se encuentran escondidos los monteros’. Vid. MONTROYA RAMÍREZ (1990), p. 44.

de Piedralaves y Casavieja. Creemos que debe referirse a la garganta hoy nombrada de la Cereceda, cuyo nacimiento se localiza precisamente en el paraje denominado Vaquerizas o Vaquerizuelas⁴.

- *Robredo los Arcos*, probablemente El Robledo de Piedralaves, entre esta villa y el cerro de la Sarnosa, que ha perdido con el tiempo su segundo apelativo⁵.
- *La Texeda*, topónimo menor, al parecer desaparecido, que debía de encontrarse entre El Robledo y la garganta de Butraguillo. Se trata evidentemente de un derivado colectivo de tejo (*Taxus baccata* L.), aunque hoy no existe ningún ejemplar de esta especie arbórea en esta zona concreta. Los únicos ejemplares existentes actualmente en el tº de Piedralaves se hallan en torno a La Serradilla y junto al curso fluvial de la garganta de los Hornillos⁶.
- *Buytraguillo*, que mantiene su nombre en el arroyo Butraguillo, el cual nace en las alturas de la sierra de la conjunción tres gargantas de montaña, atraviesa la jurisdicción piedralavense y aporta finalmente su caudal al río Tiétar en la zona denominada La Dehesilla⁷.
- *Robredo Fermoso*, que conserva su nombre en el paraje de Roble Hermoso del tº de Casavieja, próximo ya a la garganta de la Robledosa que traza la divisoria con la vecina jurisdicción municipal de Mijares⁸.

La primera de las vocerías de este monte aparece delimitada desde la *Cabeça de la Robledosa* (La Robledosa de Mijares y garganta de la Robledosa, curso de agua que marca la divisoria entre los tº de Casavieja y Mijares), por encima de los canchales, hasta *Las Gamonosas* (Gamonosa, en tº de Casavieja, a la altura del puerto de Mijares)⁹. Otra discurría desde las mencionadas *Gamonosas* hasta *La Vaqueriza*, y desde allí al *Risco Hediondo*. La tercera y última de las vocerías de este monte corría desde el desconocido *Risco Hediondo* hasta el *Risco de Buytraguillo*, y desde allí a *Simón Viejo* (Cimón Viejo, fuente del tº de Piedralaves, en el camino que conduce a la Serradilla) y a *La Sarnosa de Pie de Labas* (el conocido cerro de la Sarnosa, de 1530 m, que se alza sobre la villa de Piedralaves)¹⁰.

Por último, las armadas, es decir, las líneas de cazadores que acechaban a las reses levantadas o espantadas, debían situarse en *Navalguijo* (nombre conservado

4 Sobre la garganta de la Cereceda: *El agua en Piedralaves* (2009), pp. 49-51. Vid. el topónimo *Vaqueriza* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 44.

5 Vid. *Robredo los Arcos* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 25.

6 *El agua en Piedralaves* (2009), pp. 79-85, 129-131. Sobre *La Texeda*: CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 26.

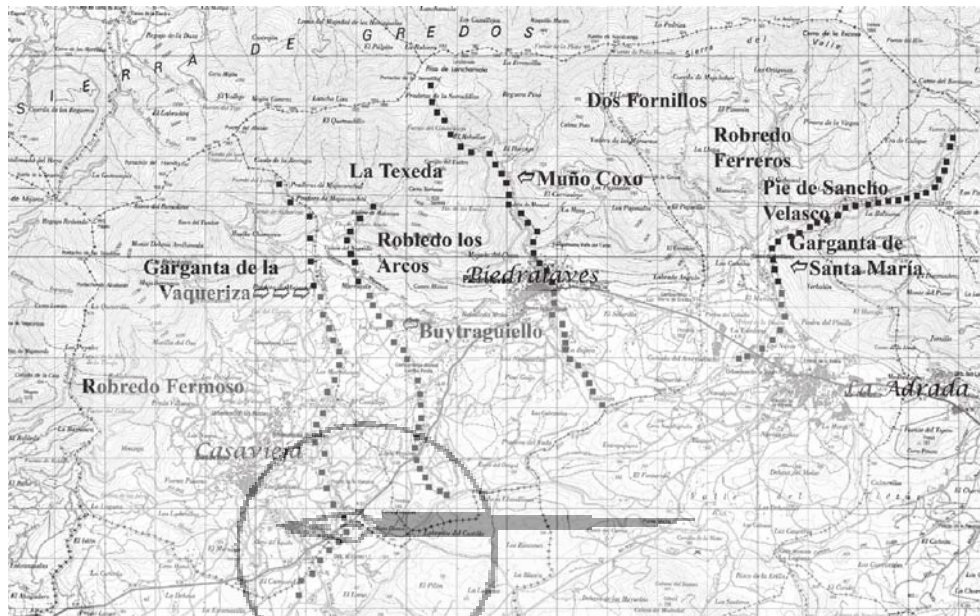
7 Sobre la garganta de Butraguillo: *El agua en Piedralaves* (2009), pp. 69-71. Vid. *Buytraguillo* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 58.

8 Sobre *Robredo Fermoso*: CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 25.

9 Vid. *Cabeça de la Robledosa* y *Las Gamonosas* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), pp. 22, 25.

10 Vid. *Simón Viejo* y *La Sarnosa* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), pp. 30, 44. El complemento locativo (*de Pie de Labas*) que se añade al orónimo *La Sarnosa*, tiene, sin duda, la intención de distinguir esta *Sarnosa* de Piedralaves de otra homónima, pero diferente al lugar que nos ocupa, que se menciona en tres ocasiones en el propio *Libro de la Montería* (pp. 423, 428). Esta otra *Sarnosa*, también cumbre montañosa que conserva hoy su nombre, se encuentra próxima a la línea divisoria entre los términos de San Martín de Valdeiglesias (Madrid) y Cebreros (Ávila), justamente frente a la confluencia del arroyo Sotillo en el río Cofio. Vid. ANDRÉS (2000), pp. 187-198, 201-202, 236-239.

en la dehesa homónima de Casavieja)¹¹ y en la vereda de *Casa Vieja* (la vecina población de Casavieja)¹².



Hitos de los montes citados por el Libro de la Montería (c. 1344) en el entorno de Piedralaves (Pie de Labas). Fuente: Mapas IGN, 556, 579. 1:50.000. Unión de ambos.

La segunda mención de *Pie de Labas* por parte del *Libro de la Montería* de Alfonso XI se refiere asimismo a su posición como lugar perteneciente a una de las vocerías de un excelente monte de osos y puercos (jabalíes) que se halla al Este del actual emplazamiento de la villa y que se describe con gran precisión (vid. Anexo documental).

Dicho monte abarca:

- *Garganta de Santa María*, la cual mantiene hoy su viejo nombre de advocación mariana desde su nacimiento en las cumbres de la sierra (tº. de Sotillo de la Adrada) hasta su unión con la garganta de los Hornillos para formar el río Escorial o garganta de Valdetejo)¹³.
- *Pie de Sancho Velasco*, que debe identificarse con el paraje de Sancho Blasco existente en la sierra adradense y no registrado habitualmente por la cartografía de la zona.

11 GONZÁLEZ MUÑOZ (1996a), p. 6; CHAVARRÍA VARGAS (1999), pp. 47, 49.

12 Es igualmente primera documentación histórica del topónimo mayor abulense *Casavieja*. Vid. GONZÁLEZ MUÑOZ, 1996b, y CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 36. Puede consultarse este primer pasaje donde se menciona literalmente *Pie de Labas* en LM, 438-439. Repertorio alfabético de RUHSTALLER (1995), p. 77.

13 Sobre la garganta de Santa María: CHAVARRÍA VARGAS, 1999, pp. 32-33.

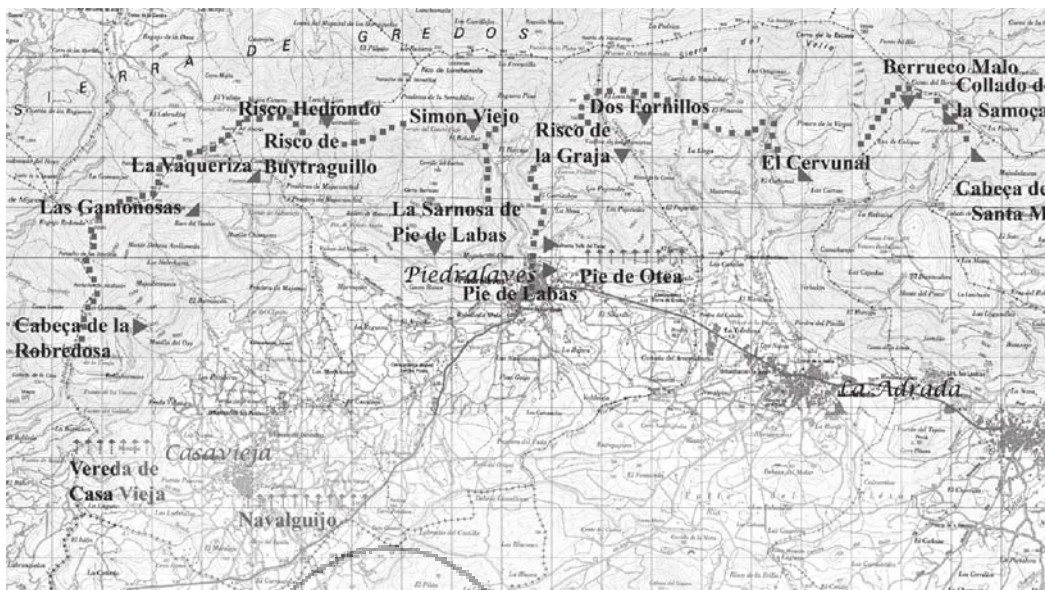
- *Robredo Ferreros*, que debe corresponder a los actuales lugares denominados Arroyo Ferreros y Fuente de Arroyo Ferreros, también localizados en la sierra de La Adrada y ambos próximos a un importante robledal que todavía perdura hasta nuestros días.
- *Dos Fornillos*, acuñación primitiva de los lugares que luego pasaron a denominarse, con evidente deformación, fuente y garganta de los Hornillos, pertenecientes respectivamente a los tº. de Piedralaves y La Adrada¹⁴.
- *Muño Coxo*, cuyo nombre remite evidentemente al curso alto de la conocida garganta de Nuño Cojo que, tras reunir las aguas de las gargantas que descienden de la sierra (hoy embalsadas en la presa del Horcajo), atraviesa el casco urbano de Piedralaves y gran parte de su término municipal hasta desembocar en el río Escorial o de Valdetejo¹⁵.

El texto destaca posteriormente un dato relevante de carácter cinegético: se trata de un buen monte de oso y de puerco tanto en otoño como en invierno. A continuación se señala con exactitud la demarcación de las dos *vocerías* mediante las cuales se levantaban las codiciadas piezas de caza que abundaban en las espesuras del bosque.

La primera iba por encima de la *Cabeça de Santa María* (cumbre montañosa en torno al curso alto de la garganta de Santa María) hasta el *collado de la Samoça* (topónimo menor desaparecido, pero situado entre ambos hitos), y desde allí a *Berrueco Malo* (hoy nombrado Canto del Berrueco, en la lince serrana entre los tº. de La Adrada y Sotillo de la Adrada)¹⁶. La segunda vocería se internaba desde *Berrueco Malo* hasta *El Cervunal* (conservado con idéntica denominación, El Cirbunal, al norte de La Adrada) y el *Cervunalejo*¹⁷, y desde allí por el mencionado *Dos Fornillos* y el *Risco de la Graja* (en torno a la garganta de la Graja que desagua en la presa del Horcajo)¹⁸, hasta *Pie de Labas* (nuestro actual Piedralaves).

La armada, finalmente, debía emplazarse en el paraje denominado *Pie de Otea*, correspondiente hoy al topónimo menor *Piotea* del tº. de Piedralaves¹⁹.

-
- 14 Sobre la garganta de los Hornillos: *El agua en Piedralaves* (2009), pp. 129-131. Vid. *Dos Fornillos* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 45. La denominación original de *Dos Fornillos* quizás pudiera relacionarse con el nacimiento de la garganta homónima que separa los términos de La Adrada y Piedralaves y que lo es a resultas de la unión del Arroyo del Maíllo y del Arroyo de los Hornillos. Tenemos noticia, por otra parte, del hallazgo en sus inmediaciones de restos de antiguas fundiciones y escoriales.
- 15 Sobre la garganta de Nuño Cojo: *El agua en Piedralaves* (2009), pp. 97-109. Vid. *Muño Coxo* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), pp. 27-28.
- 16 Vid. *Berrueco Malo* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 45.
- 17 Sobre *El Cervunal* y *Cervunalejo*: CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 21.
- 18 Sobre la garganta de la Graja: *El agua en Piedralaves* (2009), pp. 93-95. Vid. *Risco de la Graja* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), pp. 42, 52.
- 19 Vid. *Pie de Otea* en CHAVARRÍA VARGAS (1999), p. 49. Puede consultarse este segundo pasaje que menciona literalmente *Pie de Labas* en LM, p. 444.



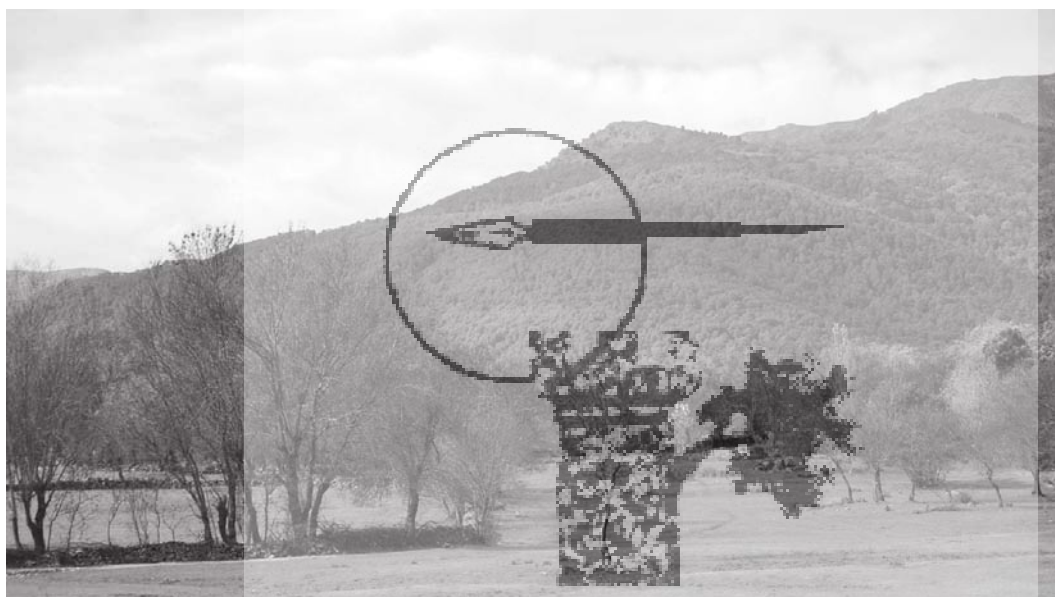
Vocerías y armadas de los montes de caza en el entorno de Piedralaves (Pie de Labas), según el Libro de la Montería de Alfonso XI (c. 1344). Fuente: Mapas IGN, 556, 579. 1:50.000. Unión de ambos.

Pero a estas alturas del siglo XIV, esto es, hacia mitad de la centuria, ¿era *Pie de Labas* simplemente un paraje más así denominado o constituía ya, por el contrario, un primer asentamiento humano (silvo - pastoril) en torno a la garganta de Nuño Cojo, resultado de una segunda oleada de repoblación abulense efectuada durante la segunda mitad del siglo XIII o incluso a inicios del XIV? Nos inclinamos abiertamente por la segunda de las posibilidades. En primer lugar porque, además de la presencia de la propia Piedralaves, otras menciones de poblaciones vecinas de las laderas meridionales del macizo oriental de Gredos, como *Escaravajosa* (Santa María del Tiétar), *Casa Vieja* (Casavieja), *Los Gavilanes* (Gavilanes) o *Pero Bernaldo* (Pedro Bernardo), resultan ser asimismo primeras documentaciones históricas registradas por el *Libro de la Montería de Alfonso XI*, lo que parece marcar una clara línea de repoblación de las vertientes meridionales de Gredos, posterior a 1250²⁰. Pero existe, sobre todo, una razón fundamental. La primera mención de nuestro topónimo se refiere concretamente a uno de los hitos de las vocerías, el cerro de *la Sarnosa de Pie de Labas*. La adición de este complemento preposicional de carácter locativo (... de *Pie de Labas*) no tiene otro sentido, como advertimos en la nota nº 10, que diferenciar esta *Sarnosa* de otro monte, también llamado *La Sarnosa*, entre Cebreros y San Martín de Valdeiglesias, que aparece mencionado con anterioridad en las mismas páginas del *Libro de la Montería*. La distinción entre ambos se realiza,

20 Como ya sabemos, data de 1250 la muy reveladora *Consignación de Rentas Ordenadas por el cardenal Gil Torres a la iglesia y obispo de Ávila*, editada por GONZÁLEZ (1974), pp. 416-424, donde no aparece significativamente ninguna de las poblaciones mencionadas, aunque sí aquellos primeros establecimientos de repoblación existentes ya en la primera mitad del XIII, tales como *El Adrada* (La Adrada), *La Figuera* (Higuera de las Dueñas), *Las Torres* (actual despoblado de Las Torres), o *Lañafita* (Lanzahíta).

pensamos, aludiendo en el caso que nos ocupa al pequeño núcleo o lugar poblado más próximo, que no es otro que *Pie de Labas* (Piedralaves). La segunda mención, sin embargo, se hace ya directamente del lugar en cuestión, o más bien del caserío y de los bosques y montes de sus alrededores, los cuales formaban parte de la demarcación de otra de las vocerías del monte oriental descrito.

Las siguientes formas documentadas, que datan de la época de transición entre los siglos XV-XVI, son ya *Piedelaves/Piedelaves* y *Piedalaves*²¹, formas intermedias de evolución que serán objeto de estudio e interpretación filológica en nuestra próxima monografía sobre este interesante topónimo mayor meridional abulense.



Vista de La Sarnosa desde La Bujera, en término de Piedralaves.

I. ANEXO DOCUMENTAL:

LIBRO DE LA MONTERIA DE ALFONSO XI (c. 1344)

“La garganta de la Vaqueriza, et Rrobredo los Arcos, et la Texeda, et Buytraguiello, et Robredo Fermoso es todo un monte. Et son las bozerias: la una desde la Cabeça de la Robredosa por çima de los canchales fasta las Gamonosas. Et la otra desde las Gamonosas fasta la Vaqueriza; et dende fasta Risco Hediondo. Et la otra desde Risco Hediondo fasta el Risco de Buytraguiello et dende fasta Simon Vieio, et de Simon Vieio hasta la Sarnosa de Pie de Labas. Et son las armadas: la una en Navalguijo; et la otra en la vereda de Casa Vieia”.

.....
 “La garganta de Santa Maria, que es entre la Hoz de Escarabajosa et el monte de la Vaqueriza, et el Pie de Sancho Velasco, et Rrobredo Ferreros, et Dos Fornillos,

21 CHAVARRÍA VARGAS (1998), pp. 83-84.

et Muño Coxo es todo un monte. Et es bueno de osso et de puerco en la otoñada et en el yvierno. Et son las bozerias: la una por çima de la Cabeça de Santa Maria fasta el collado de la Samoça, et dende a Berrueco Malo; et la otra desde Berrueco Malo fasta el Cervunal, et dende al Cervunaleio, et dende por Dos Fornillos et por el Risco de la Graia fasta Pie de Labas. Et es el armada en Pie de Otea”²².

II. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- ANDRÉS, G. de (2000): *Las cacerías en la provincia de Madrid en el siglo XIV según el Libro de la Montería de Alfonso XI*, Fundación Universitaria Española, Madrid.
- CHAVARRÍA VARGAS, J. A. (1998): *Toponimia del Estado de La Adrada (Ávila), según el texto de Ordenanzas (1500)*, Diputación Provincial de Ávila/Institución “Gran Duque de Alba”, Ávila.
- CHAVARRÍA VARGAS, J. A. (1999): *Toponimia del Alto Tiétar (Ávila/Toledo) en el Libro de la Montería de Alfonso XI*, Serie Monografías SEVAT, nº 2, Sociedad de Estudios del Valle del Tiétar (SEVAT), Madrid.
- El agua en Piedralaves. Recuperación del Patrimonio Ambiental y Cultural de los ríos y gargantas de Piedralaves*, Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino/Confederación Hidrográfica del Tago, s/l, s/f (¿2009?).
- GONZÁLEZ, J. (1974): “La Extremadura castellana al mediar el siglo XIII”, *Hispania*, 127, pp. 265-424.
- GONZÁLEZ MUÑOZ, J. M. (1996a): “Evolución histórica de la Dehesa de Navalguijo”, *Ávila Semanal*, nº 182, 16-22 feb., p. 6.
- GONZÁLEZ MUÑOZ, J. M. (1996b): *Historia y vida de Casavieja. Valle del Tiétar*, Madrid.
- LM: ALFONSO XI, *Libro de la Montería*, estudio y edición crítica de María Isabel Montoya Ramírez, Publicaciones de la Cátedra de Historia de la Lengua Española, Universidad de Granada, Granada, 1992.
- Mapa Topográfico Nacional de España (1:25,000), 556-III (Navaluenga)*, Ministerio de Fomento, Instituto Geográfico Nacional, Madrid, 1999.
- Mapa Topográfico Nacional de España (1:25.000), 556-IV (La Rinconada)*, Ministerio de Fomento, Instituto Geográfico Nacional, Madrid, 1999.
- MONTOYA RAMÍREZ, M^a. I (1990): *Léxico del Libro de la Montería de Alfonso XI*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada.
- RUHSTALLER, S. (1995): *Materiales para la lexicología histórica. Estudio y repertorio alfabético de las formas léxicas toponímicas contenidas en el ‘Libro de la Montería’ de Alfonso XI*, Tübingen.

Fotografía y mapas: F. JAVIER ABAD MARTÍNEZ

22 LM, pp. 438-439. Sobre la toponimia de este y otros pasajes del *Libro de la Montería* localizados en la cabecera del abulense valle del Tiétar: CHAVARRÍA VARGAS (1999), pp. 20-60.